Raad van State
Coördinatie
1e bureau

MTL.

L.4719/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e April 1955 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 1 Maart 1949 houdende aanneming van diensten voor gezinshulp en toewijzing van toelagen aan deze diensten", heeft de 21e April 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 18 avril 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 1er mars 1949 organisant l'agréation des services d'aide aux familles et l'octroi de subventions à ces services", a donné le 21 avril 1955 l'avis suivant :

In het advies L.89/2 van 11 Januari 1949 betreffende het ontwerp dat het besluit van de Regent van 1 Maart 1949 is geworden, heeft de Raad van State voorbehoud gemaakt omtrent het tot stand brengen van een reglementering van blijvende aard die geen andere rechtsgrond heeft dan begrotingswetten welke slechts voor één jaar uitwerking hebben.

Daarenboven werd in het advies L.4460 van 25 September 1954 betreffende het ontwerp waaruit het koninklijk besluit van 27 September 1954 is gevolgd, de coördinatie aanbevolen van de onderscheiden besluiten die handelen over de tamelijk ingewikkelde reglementering inzake aanneming van diensten voor gezinshulp en toewijzing van toelagen aan deze diensten.

Beide opmerkingen gelden ook voor het thans voorgelegde ontwerp.

\+

\+ \+

In het eerste lid van de inleiding schrijve men "Grondwet" met een hoofdletter.

\+

\+ \+

Het derde lid van de inleiding dient aangevuld met de vermelding van de datum waarop het advies van het Begrotingscomité werd gegeven.

\+

\+ \+

In het beschikkend gedeelte kunnen de woorden "ondergeschikte macht" aanleiding geven tot verschillende interpretaties. Luidens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Minister zijn hier de provincies, de gemeenten, de commissies van openbare onderstand en de intercommunale verenigingen bedoeld.

\+

\+ \+

De tekst dient duidelijkheidshalve als volgt te worden gesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 2, 1°,... (verder zoals in het ontwerp) ... :

1° opgericht zijn als verenigingen zonder winstoogmerk of ingericht zijn door een provincie, een gemeente, een commissie van openbare onderstand of een intercommunale vereniging ; ...

Artikel 2.-

Artikel 2, 7°, ... (verder zoals in het ontwerp) ... :

Dit minimum wordt evenwel niet vereist voor de diensten ingericht door een provincie, een gemeente, een commissie van openbare onderstand of een intercommunale vereniging ".

Dans l'avis L. 89/2 du 11 janvier 1949 concernant le projet qui est devenu l'arrêté du Régent du 1er mars 1949, le Conseil d'Etat a formulé des réserves au sujet de la création d'une réglementation à caractère permanent exclusivement fondée sur des lois budgétaires essentiellement annuelles.

Dans l'avis L.4460 du 25 septembre 1954 relatif au projet qui est devenu l'arrêté royal du 27 septembre 1954, il a été suggéré, en outre, de coordonner les divers arrêtés traitant la réglementation assez compliquée en matière d'agréation de services d'aide aux familles et d'octroi de subventions à ces services.

Ces deux observations s'appliquent également au projet actuellement soumis.

\+

\+ \+

Au premier alinéa du texte néerlandais du préambule, il y a lieu d'écrire "Grondwet" avec une majuscule.

\+

\+ \+

Il convient de compléter l'alinéa 3 du préambule par la mention de la date à laquelle a été donné l'avis du Comité du budget.

\+

\+ \+

.../...

Les mots "pouvoir subordonné" figurant au dispositif peuvent donner lieu à des interprétations différentes. Suivant les explications données par le fonctionnaire délégué du Ministre, il faut entendre par "pouvoir subordonné" les provinces, les communes, les commissions d'assistance publique et les associations intercommunales.

\+

\+ +

Le texte gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Article 2, 1° ... (la suite comme au projet)... :

1° être constituées en association sans but lucratif ou être organisées par une province, une commune, une commission d'assistance publique ou une association intercommunale ;...

Article 2.-

Article 2, 7° ... (la suite comme au projet)...

Ce minimum n'est toutefois pas requis pour les services organisés par une province, une commune, une commission d'assistance publique ou une association intercommunale".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
Messieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K. REES,	conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. LAHAYE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.LAHAYE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.